

# SANTIAGO TUKUY MAYPI KREYIKUKMASINKUNATA KILLKARKAN

*Tata Diosmi tukuy laya allikunata yachachiwanchisapa.*

<sup>1</sup> Ñuka Santiago, Tata Diospa Señorninchi Jesukristupa mandunpi kawsani. Kankuna judiyu aylluynikuna kaptikichi rimachiykichi. Maypipish chaypi chaypi kawsaykaptikichi ñuka kay kartata killkaykaykichi.

<sup>2</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, kankuna ima layatapish sufrishpaykichi kushikushpalla kawsanaykichi tiyan.

<sup>3</sup> Yachankichi sufriptikichi Tata Dios kawachishunaykichita allitachu manachu payta tukuy shunku kreyiykankichi nishpa. Chashna sufrishpaykichi yachakunkichi sinchikushpa allita Tata Diosta kasushpa kawsayta.

<sup>4</sup> Sufrishpaykichipish payllata tukuy shunku kreyishpa kawsaychi ama nima illashunaykichipa. Tata Diosta kreyishpa kawsashpaykichi alli yachak alli rurak runakuna kankichi.

<sup>5</sup> Ichara kankuna mana yachankichimanchu allita rurashpa kawsayta. Mana allita yachashpaykichika Tata Diosta roygaychi yachachishunaykichipa. Payta roygaptikichi kushikushpa yachachishunkichi. Payka mana piñakushpa mana michakushpa allita yanapashunkichi.

<sup>6</sup> Tata Diosta mañashpaykichi tukuy shunku payta kreyishpa mañaychi. Ama rimaychichu ¿Tata Dios yanapawankachu manachu? nishpa. Chashna rimashpaykichika iden wayra chayta chayta yakuta kuyuchinanshina kankichi.

<sup>7</sup> Mana tukuy shunku Tata Diosta kreyiptichika payka manami yanapashunkichichu.

<sup>8</sup> Sukta sukta mana kuskata yuyaykushpaykichi chikan chikanta rurankichi.

*Kullkinchi kunanlla tukun.*

<sup>9</sup> Kankunapa mana aypa kullki tiyashuptichipish kushikushpalla kawsanaykichi tiyan Tata Dios kuyashuptikichi.

<sup>10</sup> Tukuy kullkiyuk runakuna chakik kiwa sisakunashina wañunkasapa. Chayrayku Tata Dios paykunata kullkinkunata kichuptinkunapish kushikushpalla kawsanankuna tiyan.

<sup>11</sup> Rupay sinchita nanaptin kiwakuna chakin. Sisakuna urmashpa usun. Chay usuk sisakunashina kullkiyuk runakuna negosyunta ruraykaptinkuna raslla wañunkasapa.

*Sufrishpanchikunapish kushikushpalla kawsanchisapa Tata Dioswan kawsananchikunata yuyashpa.*

<sup>12</sup> Mana allita rurayta munashpanchikunapish ama chaytaka ruraypachichu. Chashna mana rurashpa Tata Diosllata kasushpa kawsapinchikuna sukaman kushichiwanchisapa. Willawashkanchisapa payta kuyaptinchikuna kushichiwashpanchikuna suk koronata premyunchikunatashina kuwananchikunata.

Chay koronata kuwaptinchikuna paywan tantalla kawsashunchisapa.

<sup>13</sup> Mana allikunata munashpanchikuna rurayta ama rimaypachichu: “Tata Dios ñukata yuyachiwashka mana allikunata ruranaynipa.” Tata Dioska tukuy laya allillata ruran. Manami niman suk mana allikunata yuyanchu rurayta. Chayrayku nima ñukanchikunata yuyachiwanchisapachu mana alli ruranata rurananchikunapa.

<sup>14</sup> Kikinchikunalla yuyayninchikunamanta yuyanchisapa mana allikunata rurayta.

<sup>15</sup> Chay mana alli yuyayninchikunata rurashpa uchallikunchisapa. Chaymanta sukaman uchallikushpa kawsashpanchikuna wañunanchikuna tiyan.

<sup>16</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, ama kikikichi llullachinakuychichu.

<sup>17</sup> Tata Diosmi tukuy alli tiyawakninchikunata kuwashkanchisapa. Paymanta tukuy laya alli shamun. Tata Dios intita killata luserukunata rurarkan. Payka manami nima chikan layachu tukun. Rikchak laya allillatami ruran.

<sup>18</sup> Chayrayku Tata Dios kikin munashpa rimananta yachachiwashpanchikuna yanapawanchisapa mushuk layata kawsayta. Yachachiwanchisapa ñukanchikuna tukuy rurashkankunamanta ashwan munadu wambrankuna kananchikunata.

*Tata Diospa rimananta kasushpa kawsananchikuna tiyan.*

<sup>19</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, Tata Diospa munadu wambrankuna kashpaykichi munaychi paypa rimananta allita kasuyta. Chay

rimanata manara allita kasushpaykichira amara chayta yachachikuychirachu. Ama kunanlla rabyaychichu.

<sup>20</sup> Kunanlla piñakushpaykichi mana Tata Diospa munanantachu ruraykankichi.

<sup>21</sup> Chayrayku tukuy ñawpa mana alli rurashkaykichita sakishpa amana chayta kashkan rurashpa kawsaychinachu. Kushikushpalla Tata Dios yachachishushkaykichita allita uyarishpa chaskiychi. Chayta allita chaskiptikichi Tata Dios uchaykichimanta salvashunkichi.

<sup>22</sup> Ama Tata Diospa rimananta rinrikichillawan uyariychichu. Tata Diospa rimananta allita kasushpa kawsanaykichi tiyan. Mana kasushpaykichika kikikichilla llullachinakunkichi.

<sup>23</sup> Tata Diospa rimananka espejushinami. Ñukanchikuna Tata Diospa rimananta mana kasushpanchikuna espejupi kawanakuk runakunashina kanchisapa.

<sup>24</sup> Espejupi kawanakushkanchikunawasha kunkanchisapa ima layami kanchisapa nishpa.

<sup>25</sup> Tata Diospa alli kamachiwananchikunata allita yuyashpa allita kasushpa mana kunkashpa kawsananchikuna tiyan. Chay kamachiwananchikunata kasuptinchikuna Tata Dios yanapawanchisapa amana kikinichikunallapa munananchikunata rurashpa kawsananchikunapa. Chaypina sukaman kushikuypuru kawsashunchisapa.

<sup>26</sup> Ichara kankuna rimankichiman: “Ñuka Tata Diosta allita kasushpa kawsaykani.” Chashna rimashpaykichipish mana shimikichita mediyta yachashpaykichika kikikichilla

llullachinakunkichi. Manami Tata Diostachu kushichiykankichi.

<sup>27</sup> Ñukanchikuna tukuy shunku Tata Diosta kushichinayashpa sufriyak viyudakunata wakchakunata yanapananchikuna tiyan. Chaymanta mana kawsashunchisapachu mana alli rurak runakunashina.

## 2

### *Tukuy pita kuyananchikuna tiyan.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, sukaman allima kamachiwakninchi Jesukristuta kreyishpa kawsashpaykichi tukuy runakunata idenllata kuyanaykichi tiyan. Ama suk runakunallata kuyaychichu.

<sup>2-3</sup> Kankuna tantanakuptikichi ichara suk kuri anilluyuk allima mudanayuk runa yaykunman. Kushikushpa payta willankichiman: “Yaykumuy. Shamuy kay allima sillapi tiyariy.” Chaymanta ichara suk mana nimayuk lliki lliki mudanayuk runa yaykunman. Payta willankichiman: “Chaylapi shayariy. Munashpaykika allpapi tiyariy.”

<sup>4</sup> Chashna willashpaykichika rimaykankichi chay kullkiyuk runa alli kananta chay mana nimayuk runa mana alli kananta. Chashna rimashpaykichika mana allitachu yuyaykankichi.

<sup>5</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, mash uyariwaychi. Tata Dios rimarkan tukuy payta kuyak runakunata sieluman pushanankunapa. Chayrayku mana nimayuk runakunata akllashkasapa payta sukaman allita kreyishpa kawsanankunapa chaymanta sieluman pushanankunapa.

<sup>6</sup> Kankuna chay mana nimayuk runakunata pinkachinkichi. Mash yuyaychi. ¿Pikunatí llullachishushpaykichi suwashunkichi? ¿Manachu chay aypa kullkiyuk runakuna? Kankuna debikushkaykichita mana pagarakuyta atipap-tikichi ¿pikunatí awtoridarpi chatashunkichi? ¿Manachu chay aypa kullkiyuk runakuna?

<sup>7</sup> Ñukanchikuna rimanchisapa Jesukristuta kreyik kananchikunata. Paykuna rimansapa paypa shutin mana alli kananta.

<sup>8</sup> Tata Dios rimananpi allita yachachiwanchis-apa: “Kankuna kikikichi kuyanakupshina tukuy runamasikichita kuyanaykichi tiyan.” Chay Tata Diospa kamachikunanta allita kasushpaykichika allita ruraykankichi.

<sup>9</sup> Kankuna aypa kullkiyuk runakunallata kuyashpaykichi uchallikushpa kawsaykankichi. Tata Diospa kamachikunankuna chatashunkichi mana alli rurak kanaykichita.

<sup>10</sup> Kankuna Tata Diospa kamachikunankuna-manta sukta mana kasushpaykichika uchayuk kankichi. Mana tukuy kamachikunankunatachu kasushkankichi.

<sup>11</sup> Tata Dios killkadunpi riman: “Ama chikan warmiwan uchallikushpa puñuychichu.” Chaymanta riman: “Ama runamasikichita wañuchiychichu.” Kankuna mana chikan warmiwan puñushpapish runamasikichita wañuchishpaykichika mana Tata Diospa kamachikunankunatachu kasushpa kawsaykan-kichi.

<sup>12</sup> Tata Diosta kuyashpanchikuna atipanchis-apa kamachikunankunata kasuyta. Mana Tata

Diospa kamachikunankunata kasuptinchikuna payka kastigawashunchisapa. Chayrayku akuychi allita rimashpa allita rurashpa kawsaypachi.

<sup>13</sup> Allita kuyanakushpa kawsaptinchikuna Tata Dioska ñukanchikunata kuyawashpanchikuna mana kastigawashunchisapachu. Chaymanta runamasinchikunata mana kuyashpa kawsaptinchikuna Tata Diospish mana llakichiwashpanchikuna kastigawashunchisapa.

*Jesukristuta kreyishpanchikuna allita rurashpa kawsananchikuna tiyan.*

<sup>14</sup> Wawkinikuna, paninikuna, ichara suk runa mana allita rurashpa kawsaykashpa rimanman: “Ñukapish Jesukristuta allita kreyishpa kawsaykani.” Chashna rimashpapish manami tukuy shunkuchu Jesukristuta kreyiykan. Manami atipankachu kastigumanta salvanakuyta.

<sup>15</sup> Ichara suk wawkinchipa suk paninchipa llachapankuna mikunankuna illanman.

<sup>16</sup> Ichara paykunata mana nimata kuykashpa willankichiman: “Rillaychi allita mudakushpa mikumuychi.” Chashna mana nima llachapanta nima mikunanta kunayashpaykichika manami Tata Diospa munanantachu ruraykankichi.

<sup>17</sup> Mana yanapanakushpa kawsashpaykichika manami tukuy shunkuchu Tata Diosta kreyishpa kawsaykankichi. Yankamanta rimankichi Tata Diosta kreyiykanaykichita.

<sup>18</sup> Ichara suk runa rimanman: “Kanka Jesukristuta kreyinki. Ñukaka alli rurak

runami kani. Kanka kreyinaykita rimashpalla mana allita rurashpa kawsashpaykika mana tukuy shunkuchu Jesukristuta kreyiykanki. Ñukaka Jesukristuta kreyishpa allita rurashpa kawsaykani.”

<sup>19</sup> Kanka rimanki sukllalla Tata Dios tiyananta. Chayta rimashpa allita rimanki. Supaykunapish yachansapa sukllalla Tata Dios tiyananta. Paykuna Tata Dios tiyananta yachaykashpankunapish mana kasunayansapachu. Manchakushpa chukchukunsapa kastiganankunata yuyashpa.

<sup>20</sup> Ama llullachinakushpa rimaychichu Jesukristuta kreyinaykichita. Mana allita rurashpa kawsashpaykichika manami deverastachu payta kreyishpa kawsaykankichi.

<sup>21</sup> Ñawpa awilunchikuna Abraham Tata Diosta kreyishpa wambran Isakta ovejata wañuchikshina payta kurkan. Allita kreyishkanrayku Tata Dioska willarkan alli rurak runa kananta.

<sup>22</sup> Abraham wambranta Tata Diosta kushkanrayku yachanchisapa payta tukuy shunku kreyishpa kawsashkanta. Abraham Tata Diosta wambranta kushpa ashwan ashwanta payta kreyishpa kawsarkan.

<sup>23</sup> Chayrayku Tata Diospa rimanan willawanchisapa: “Abraham sukaman Tata Diosta kreyishpa kawsaptin Tata Dioska willarkan sukaman alli rurak kananta.” Chay tiempumantapacha Tata Dioska rimarkan Abraham kuyanakupmasin kananta.

<sup>24</sup> Ñukanchikuna Tata Diosta kreyinanchikunata rimaptinchikunalla payka mana willawanchisapachu alli rurak kananchikunata. Tata Diosta

allita kreyishpa allita rurashpa kawsaptinchikunara willawanchisapa alli rurak kananchikunata.

<sup>25</sup> Chaymanta chay ñawpa waynandera warmi Rahab ishkay judiyu soldadukunata wasinpi yaykuchirkansapa. Chaymanta paykunata yanapashpa chikan ñanta kacharkansapa llaktamasinkuna ama wañuchinankunapa. Chayrayku Tata Dios willarkan alli rurak warmi kananta.

<sup>26</sup> Yachanchisapa mana samaykuk kuerpu wañudu kananta. Chashnashina Tata Diosta kreyinanchita rimashpalla mana allita rurashpa kawsaptinchikuna wañudushina kanchisapa.

### 3

*Mana allikunata rimashpanchikuna kunanlla uchallikunchisapa.*

<sup>1</sup> Wawkinikuna, paninikuna, ama kikikichillamanta munaychichu yachachikuk runakuna kayta. Yachankichi Tata Dios yachachikuk runakunata ashwan sinchita kastigawananchikunata mana allita ruraptinchikuna.

<sup>2</sup> Tukuy ñukanchikuna mana allikunata ruranchisapa. Chaymanta allillata rimashpa kawsashpanchikunaka yachanchimansapa allillata rurashpa kikinichilla kamachinakushpa kawsayta.

<sup>3</sup> Ñukanchikuna bestiata waskawan bosalchishpa atipanchisapa munashkanchita pushayta. Ñukanchikunapish chay bestiata purichikshina allikunallata rimayta yachashpanchikunaka yachanchimansapa allikunallata rurashpa kawsayta.

<sup>4</sup> Mash yuyaychi. Sinchi wayra atun barkukunata sukaman tankaptinpush purichik runa taksha timonwan maytacha munan chayta pushan.

<sup>5</sup> Kallunchikunaka barkupa timonninshinami. Kallunchikuna taksha timonshina kaykashpapish sukaman mana alli rimanakunata riman.

Chaymanta suk taksha killaminshamanta sachapi apikushpa miran atun nina rawraykak kananpa.

<sup>6</sup> Kallunchikunaka ninashinami. Ñukanchikuna kallunchikunawan rimashpa atipanchisapa piñakushpa sukaman mana allikunata rimayta. Mana allita rimashpanchikuna venenowanshina wakllichinakunchisapa. Supay sukaman munachiwanchisapa piñakushpa mana allikunata rimananchikunapa. Chaypina mana allikunata rimashpanchikuna allita kawsashkanchikunamanta mana allitana sukaman llakishpa kawsanchisapa.

<sup>7</sup> Tukuy laya sakra animalkunata pawak animalkunata machakuykunata yakupi kawsak animalkunata yachanchisapa amañachiyta.

<sup>8</sup> Mana ni pi atipanchisapachu kikinichikunalla kallunchikunata amañachiyta allillata rimananpa. Kallunchikunawan sakra mana allikunata rimaptinchikuna kallunchikunaka wañuchikuk venenoshinami.

<sup>9</sup> Kallunchikunawan rimanchisapa Tata Diosninchi sukaman allima kananta. Chaymanta kallunchikunallawan maldisinchisapa runamasinchikunata Tata Dios pay laya kanankunapa rurashkankuna kaptinkunapish.

<sup>10</sup> Shiminchikunawan alli rimanata mana

alli rimanata rimanchisapa. Wawkinikuna, paninikuna, Tata Dios mana munanchu piñakushpa mana allikunata rimananchikunapa.

<sup>11-12</sup> Suk pukyumanta ñukñukpuru yaku llukshin. Chikan pukyumanta ayak yaku llukshin. Suk pukyullamanta mana ishkay laya yakuchu llukshinman. Kankunapish alli layakunallata rimashpa kawsaychi.

Chaymanta igo kaspi mana chikan laya wayutachu wayuchakun. Uva tronko mana igo wayutachu wayuchakun. Kankunapish allikunallata rimashpa kawsaychi.

*Alli yachak kashpanchikuna kuyanakushpa kawsaypachi.*

<sup>13</sup> Kankuna alli yachak kashpaykichika allillata rurashpa mana alabanakushpa kawsanaykichi tiyan. Chashna modomanta tukuy runakuna yachankasapa deveras alli yachak runakuna kanaykichita.

<sup>14</sup> Kankuna wawkikichita chiknishpa paykunapa imankunata munashpa paykunawan ayninakushpaykichika ama kreyinakushpa rimaychichu alli yachak runa kanaykichita. Kikikichilla llullachinakuykankichi.

<sup>15</sup> Chashna chiknishpa kawsashpaykichika mana Tata Diospa munanantachu ruraykankichi. Runakunapa yachanankunallata ruraykankichi. Supaypa munananta ruraykankichi.

<sup>16</sup> Kankuna sukunapa imankunata munashpa ayninakushpa kawsashpaykichika sukaman turbakushpa tukuy laya mana allikunata rurashpa kawsankichi.

17 Ama chay layata kawsaychichu. Tata Dios yachachiwanchisapa allita rurashpa kawsananchikunapa. Alli yachak runakuna kashpanchikuna kushikushpalla kuyanakushpa kawsashunchisapa. Mana kikinichikunallapa munananchikunatachu rurashpa kawsashunchisapa. Tukuy piwan llakichinakushpa sukwan sukwan yanapanakushpa allita rurashpa mana llullakushpa kawsashunchisapa.

18 Mana piñakushpa kawsashpanchikuna llaktamasinchikunata yachachinchisapa paykunapish allita rurashpa allita kuyanakushpa kawsanankunapa.

## 4

*Ama sukwan sukwan chikninakushpa chatanakuypachichu.*

1 Kankuna kikikichipa munanaykichillata rurashpa kawsashpaykichi sukwan sukwan chikninakushpa yuyanakushpa llakita kunakunkichi.

2 Suk imata sukaman munankichi. Mana tarishpaykichika sukkunata chiknishpa tiyapunanta munashpa kawsankichi. Sukaman tarinayashpaykichi chikninakushpa makanakushpa kawsankichi. Chashna makanakushpa kawsashpaykichika mana uyayukchu kankichi nimata Tata Diosta mañanaykichipa. Mana mañaptikichika Tata Dios mana nimata kushunkichichu.

3 Chaymanta kikikichipa munanaykichillata munashpa Tata Diosta suk imata mañaptikichipish payka mana nimata kushunkichichu.

<sup>4</sup> Mash uyariwaychi. Kankuna Tata Diosta manana allitanachu kreyishpa kawsaykankichi. ¿Manachu yachankichi munanaykichillata rurashpa kawsashpaykichika Tata Diosta chikniykanaykichita? Tukuy kay allpapi runakunapa ruranankunallata ruranayashpaykichika manami Tata Diosta kuyashpachu kawsankichi.

<sup>5</sup> Chayrayku Tata Diospa rimanan willawanchisapa: “Tata Diospa Espiritun ñukanchikunapi kawsashpa sukaman kuyawanchisapa. Sukaman munan payllata kuyananchikunapa.”

<sup>6</sup> Tata Dios sukaman kuyawashpanchikuna yanapawanchisapa. Chayrayku Tata Diospa rimanan willawanchisapa: “Tata Dios tukuy kuyashpa kasushpa kawsak runakunata sukaman kuyashpa yanapankasapa. Kikinlla kreyinakuk runakunata kastigankasapa.”

<sup>7</sup> Chayrayku Tata Diosta allita kuyashpa allita kasushpa kawsaychi. Ama munaychichu supayta kasuyta. Sinchikushpa supayta mana kasuptikichi kankunamanta ashunka.

<sup>8</sup> Tata Diosllata kuyashpa ladunchaychi. Chashna ladunchaptikichi Tata Diospish ladunchashunkichi. Mana atipankichichu Tata Diosta kuyashpa vanidartapish rurashpa kawsayta. Ama chashna ish kay yuyayuk kawsaychichu. Tata Diospa munananllata allita rurashpa kawsaychi.

<sup>9</sup> Uchaykichita yuyashpa sukaman llakishpa wakaychi. Asikushkaykichimanta wakaychi. Kushikushkaykichimanta llakiychi.

<sup>10</sup> Uchaykichita yuyashpa llakishpa wakaptikichi Tata Dios sukaman kushichishunkichi.

*Ama yuyanakushpa mana allita rimashpa kawsaypachichu.*

<sup>11</sup> Wawkinikuna, paninikuna, Tata Dios willawashkanchisapa kuyanakushpa kawsananchikunapa. Chayrayku ama suktapish suktapish yuyashpa kawsaychichu. Yuyanakushpa kawsashpaykichika Tata Diospa kamachikunantapish washanchashpa rimaykankichi mana alli kananta. Tata Diospa kamachikunanta kasunanchikuna tiyan. Ama rimaychichu mana alli kananta.

<sup>12</sup> Tata Diosllami kamachiwanchisapa. Payllami willawashunchisapa pimi allita rurashka pimi mana allitachu rurashka nishpa. Tata Diosllami atipan salvakuyta atipan kastigakuyta. Chayrayku ama chatanakushpa kawsaychichu.

*Mana yachanchichu kaya imami pasanka nishpa.*

<sup>13</sup> Mash uyariwaychi. Ichara rimankichiman: “Kunan kaya rishunchisapa chikan llaktapi suk watata kawsak. Chaypi tukuy layata rantishpa rantikushpa aypa kullkita chaskishpa kawsashunchisapa.”

<sup>14</sup> Chashna rimashpaykichipish manami yachankichichu imashnami kaya pakarinkichi nishpa. Puyukunashina raslla rikurinkichi raslla chinkankichi.

<sup>15</sup> Chayrayku alli kanman rimanaykichipa: “Tata Dios munaptin kawsashunchisapa. Tata Dios munaptin imatapish kaptin rurashunchisapa.”

16 Chayta rimanaykichi kaktaka sukaman alabanakushpa kreyinakunkichi. Chashna alabanakushpaykichika manami allitachu rimaykankichi.

17 Allita rurayta yachaykashpaykichi mana chayta rurashpaykichika uchallikuykankichimi.

## 5

*Tata Dios kastigankasapa kullkiyuk runakunata mana allita rurashpa kawsaptinkuna.*

<sup>1</sup> Kankuna aypa kullkiyuk runakuna, uyariwaychi. Sukaman sufrinaykichi tiyan. Chayrayku sukaman llakishpa turbakushpa wakaychi.

<sup>2</sup> Tukuy tiyapushuknikichi usuykan. Alli llachapaykichipish mamayaykan.

<sup>3</sup> Kullkikichi kurikichi yanayan. Chayta kawashpa yachankichi utka tukunanta. Kay tukunan tiempu kullkikichita sukaman tantachishkankichi. Sukaman kullkita munashpaykichi ninapishina kikikichi sukaman turbakushpa kulluchinakuykankichi.

<sup>4</sup> Runakunata chakraykichipi trabajachishpaykichi mana pagarashkankichichu. Mana pagarashkaykichirayku chay trabajadornikichika Tata Diospi chatakushushkankichi. Chashna chatashuptikichi tukuy laya ruray atipak Tata Dios uyarishka.

<sup>5</sup> Kay allpapi imatapish rurashpa kushikushpalla kawsankichi. Raku likidu wañuchinapa animalshina kankichi. Chayrayku Tata Dios utka kastigashunkichi.

<sup>6</sup> Kankuna allita rurashpa kawsak runakunata mana pagarashpaykichi wañuchishkankichi.

Chashna wañuchiptikichi paykunaka mana atipashkasapachu amachanakuyta.

*Kamachiwakninchi Jesukristu shamunanta shuyashpanchikuna sukwan sukwan yanapanakushpa kawsaypachi.*

<sup>7</sup> Wawkinikuna, paninikuna, akuychi kushikushpa shuyaypachi Señorninchi Jesukristu kashkan shamunanta. Suk runa chakranpi murukunata tarpushpa tamyata shuyan chay tarpudu murukuna wiñaptin wayunkunata pallananpa.

<sup>8</sup> Kankunapish chay tarpukuk runashina kushikushpa mana shaykushpa shuyaychi Señorninchi Jesukristu utka shamunanta.

<sup>9</sup> Wawkinikuna, paninikuna, kunanlla Señorninchi Jesukristu shamunka willawananchikunapa allitachu manachu rurashkanchisapa nishpa. Chayrayku ama sukwan sukwan yuyanakushpa kawsaychichu ama Tata Dios kastigashunaykichipa.

<sup>10</sup> Wawkinikuna, paninikuna, chay ñawpa alli yachachikukkuna sukaman Tata Diospa rimananta yachachikushpankuna sukaman sufrirkansapa. Paykunaka sufrishpankunapish mana piñakushpalla kawsarkansapa. Kankunapish paykunashina sufrishpaykichipish mana piñakushpalla kawsaychi.

<sup>11</sup> Yachanchisapa mana piñakushpa kushikushpalla sufrishpanchikuna Tata Dios kushichiwananchikunata. Yashashkanchi chay ñawpa awilunchikuna Job sukaman sufrishpapish sukaman Tata Diosta kreyishpalla kawsashkanta.

Sufrishkanwasha Tata Dios sukaman rikchak layata kushpa kushichirkan llakichikuk kuyak Tata Dios kashpa.

<sup>12</sup> Wawkinikuna, paninikuna, mash uyariwaychi. Ama juraychichu suk runa kreyishunaykichipa. Ama Tata Diospa shutinpi nima allpapa shutinpi nimapa shutinpi juraychichu ama Tata Dios kastigashunaykichipa. Suk ima deveras kaptinka rimaychi: “Ariya.” Mana deveras kaptinka rimaychi: “Mana.”

<sup>13</sup> Suk kankuna imapapish llakidu kashpaykichika Tata Diosta roygaychi kushichishunaykichipa. Suk kankuna kushikushpaykichika Tata Diosta alabashpa kantaychi.

<sup>14</sup> Suk kankuna unku du kashpaykichika kayaychi ansianuykichita chay unku duta tipi wirawan Tata Diospa shutinpi tupashpa oranankunapa.

<sup>15</sup> Chay ansianukuna allita Jesukristuta kreyishpa roygaptinkuna payka chay unku duta alliyachinka. Uchallikushka kaptinka Tata Dios perdonanka.

<sup>16</sup> Chayrayku kankuna mana allita rurashpaykichika uchaykichita sukwan sukwan willanakuychi. Chashna willanakushpaykichi sukpa sukpa Tata Diosta roygaychi unkuynikichimanta alliyachishunaykichipa. Allita rurashpa kawsashpaykichi Tata Diosta roygaptikichi payka uyarishunkichi.

<sup>17</sup> Chay ñawpa yachachikuk Eliyas iden ñukanchikunashina runa karkan. Suk tiempu chay runa Eliyaska Tata Diosta sukaman roygarkan ama tamyananpa. Chashna roygaptin kimsa wata sokta killata manana nima tamyarkannachu.

<sup>18</sup> Chaymanta Eliyaska kashkan Tata Diosta roygarkan tamyamunanpa. Chashna roygaptinna tamyamurkan. Kashkan tarpudu murukuna wiñashpankuna wayuchakurkansapa.

<sup>19</sup> Wawkinikuna, paninikuna, ichará suk wawkinchi suk paninchi Tata Diospa rimananta manana kasunnachu. Kankuna chay mana kasukuk wawkinchita paninchita allita yachachiychi kashkan Tata Diosta kasunanpa.

<sup>20</sup> Chashna allita yachachiptikichi Tata Diosman kutiptin payta wañuymanta salvankichi. Chaypina Tata Dios uchankunamanta perdonanka.

Ñuka Santiago chayllata killkashkaykichi.

**Tata Diospa Mushuk Rimanan  
New Testament in Quechua, San Martín  
(PE:qvs:Quechua, San Martín)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, San Martín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, San Martín

qvs

Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, San Martín

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

9ea4ef1e-a918-53b9-8a27-dffea7bcf6f6